

Пассивный и активный залог в английском языке

Что лучше? Быть про-активным и использовать Active Voice в английском языке, или уйти от ответственности с Passive? Оба залога хороши по-своему.

А что такое *залог* в английском языке? Прежде, чем начать отвечать на этот вопрос, нужно разобраться с некоторыми терминами. Иногда, чтобы понять иностранный язык, никуда от этого не деться.

Сегодня под призмой нашего внимания будут такие понятия:

- Глагол
- Субъект действия
- Объект действия
- Дополнение
- Переходные и непереходные глаголы

Глагол

В чем смысл жизни?

Скорее всего, вы не ожидали такого вопроса в статье про английский язык. Но подумайте, все же, какие смыслы и цели бывают у людей?

— *Посадить дерево*

— *Построить дом*

— *Защитить кандидатскую*

— *Выплатить ипотеку*

— *Быть счастливым*

— *Стать лучше*

Заметили, что в начале всегда стоит **глагол**? Сажать, платить, быть — это все глаголы.

Они просто наполнены смыслом. Поэтому, мало что в предложении сравнится по важности с глаголами. Это слова, которые выражают действие или состояние.

Субъект действия

Если глагол — это, грубо говоря, само действие, то субъект — это тот, кто его совершает. Чаще всего в предложении субъект является подлежащим. В примерах ниже субъекты выделены жирным шрифтом.

- ***The frog*** croaks in the water. – Лягушка квакает в воде.
- I 've planted a tree. – Я посадил дерево.
- ***My mother's friend's son*** has defended a Candidate's thesis. – Сын маминной подруги защитил кандидатскую диссертацию.

Субъектом может быть и неодушевленный предмет. Конечно, предметы, вещи и абстрактные явления не обладают волей, но, хотя бы они этого или нет, иногда они тоже совершают действия.

- ***It 's raining cats and dogs***. – **Дождь** поливает, как из ведра.
- ***The financial crisis*** has led to the unemployment. – **Финансовый кризис** привел к безработице.
- ***The car*** turned over. – **Машина** перевернулась.

Субъект, или, как его еще называют, *агент действия* — это очень важный элемент предложения, хотя, как мы выясним позже, и не всегда обязательный.

Объект действия

Субъект, глагол + объект. Именно такова простейшая и типичнейшая схема английского предложения. Объект отвечает на вопрос «кого, что?» Из этой тройки **объект** является самым уязвимым звеном. Над ним постоянно совершают какие-то действия. Дерево — сажают, не спросив его разрешения, кандидатскую защищают, а какого-нибудь несчастного зайца вообще могут застрелить.

Поймите правильно, не всегда объект — это страдающий элемент (хотя страдательный залог, о котором мы поговорим позже, не зря так называется).

Случается по-разному, например, иногда невесту выдают замуж, предварительно посоветовавшись с самой невестой. Но все равно, в предложении

*Tom married **Mary** (Том женился на Мери), – Мэри — это объект.*

Хорошо, что в тот же день

*Mary married **Tom** (Мэри вышла за Тома).*

И справедливость была восстановлена, потому что оба молодожена успели побывать и объектом и субъектом на своей свадьбе.

Задание:

А вы сможете найти объекты в предложениях ниже? А субъекты? Ну, глаголы-то точно заметите?

- *I waste my time. (Я трачу свое время).*
- *Everyone's saying different things. (Все говорят разные вещи).*
- *The internet unites people. (Интернет объединяет людей).*

Дополнение

Если мы хотим немного углубиться в детали, мы дополняем свои предложения. Возникает часть речи, которая так и называется — **дополнение**.

Если мама спрашивает своего сына:

Where have you been? (Где ты был?)

А он отвечает — *I was just hanging out. (Просто гулял).*

Это будет предложение без дополнения, то есть, без подробностей. Но маме-то нужны подробности, и она спрашивает:

С кем ты гулял? Где ты гулял? Как долго?

Ответы на такие вопросы (косвенных падежей) и будут дополнениями.

- *I was hanging out **with Jack**. – Я тусовался с Джеком.*
- *I've bought this **for you**. – Я купил это для тебя.*

Переходность и непереходность глаголов

Если читатель из тех, кто идет на опережение и придумывает свои примеры, то он непременно спросит себя:

А где же объект действия в предложениях

«Я гуляю»,

«Я сегодня проспал до обеда»,

«Море волнуется»?

Дело в том, что некоторые глаголы, которые называют **переходными**, существуют в связке с другими словами, на которые они как бы переносят свое действие. Эти другие слова называются прямыми дополнениями, потому что отвечают на вопрос: *что?* или *кого?*

I love you (Я люблю тебя)

Я люблю **кого?** — Тебя.

Если сказать просто «*I love*», тогда в глазах у слушающих будет немой вопрос — *кого, кого ты любишь?* *To love (любить)* — глагол переходный.

Нельзя так просто взять и сказать:

- *I take. (Я принимаю).*
- *You make. (Ты делаешь).*
- *The delivery boy brings. (Мальчик-курьер приносит).*

К глаголам *take, make, bring* непременно нужен объект:

- *I take this challenge. (Я принимаю этот вызов).*
- *You make the world a better place. (Ты делаешь этот мир лучше).*
- *The delivery boy brings food to your place. (Мальчик-курьер приносит еду к вам*
домой).

А есть **непереходные** глаголы, после них объект ставить не получается.

- *Little children sleep. (Маленькие дети спят).*
- *I sit. (Я сижу).*

Нельзя спросить «кого/что ты сидишь?», «кого/что они спят?». *Sleep* и *sit* — глаголы непереходные.

Но наивно было бы полагать, что все глаголы либо только переходные, либо только непереходные.

Все зависит от итогового смысла предложения. Даже самый непереходный глагол завтра может внезапно перенести свое действие на какой-нибудь зазевавшийся объект и стать переходным.

Сравните:

- *I run in the park every day.* – Я бегаю в парке каждый день.

Глагол *run* — переходный? Нет, потому что нельзя к этому предложению задать вопрос «бегаешь кого/что?».

Но, вот вы бегали, бегали по парку, и решили пробежать марафон. Ну, или хотя бы двадцать один километр для начала.

В новых обстоятельствах *run* обретает переходность.

- *I ran a half marathon.* – Я пробежал полумарафон.
- *I will run a marathon next year.* – Я пробегу марафон в следующем году.

(Пробежал что? — Полумарафон. Пробегу что? — Марафон).

Вместе с этим, переходные глаголы могут видоизменяться так, что меняют смысл и свои переходные черты.

Например, глагол *take*, добавив частичку *off*, становится вполне непереходным и меняет смысл с «брать» на «отрываться от земли».

- *The plane takes off.* (Самолет взлетает).

Залог

Залог в английском языке значит очень многое. Когда он активный, то получаются самые естественные, легко доступные для восприятия предложения.

В нем субъект как бы высвечен прожекторами, он находится на видном месте. То есть, нам понятно, кто совершает действие.

- *Vano kidnapped the bride.* – Вано похитил невесту.

Под лучами прожектора у нас в предложении парень Вано, который украл невесту. Все кристально ясно. (Не стыдно тебе, Вано?)

Субъект	Глагол	Объект
Кто?	Что сделал?	Похитил кого?
Vano	kidnapped	the bride.

А теперь перегруппируем предложение:

- *The bride was kidnapped by Vano.* – Невеста была украдена Вано.

Так оно выглядит в **пассивном залоге**. По-другому этот залог называется **страдательным**, так как невеста любит другого и, безусловно, страдает. Впрочем, даже если она любит именно Вано и жаждала быть им похищенной, залог все равно называется страдательным.

Объект (становится субъектом)	Глагол	Субъект (становится косвенным дополнением)
Кто?	Что сделано с объектом?	Сделано кем?
The bride	was kidnapped	by Vano.

Как видно, в пассивном залоге объект и субъект меняются местами. Кстати, субъект можно и не называть, и тогда тоже получится вполне осмысленное предложение:

- *The bride was kidnapped.* – Невеста была похищена.

Субъект не называется в случаях, когда:

- Мы не знаем, кто совершил действие.
- Неважно, кто его совершил.
- Субъект действия очевиден для всех.

- *The bride was kidnapped.*

(Of course, she was, Vano had been planning it for a long time). – Невеста была похищена. (Конечно, ведь Вано это уже давно планировал).

Классические примеры очевидных субъектов — это полиция, врачи, пожарные, в общем, те, кто делают уникальную работу, которую кроме них никто сделать не может.

- *The killer was caught and given a life sentence.* – Убийца был пойман и осужден на пожизненное заключение. (Понятно, что агентом действия могли выступить только полиция и суд).
- *He was taken to the hospital where he underwent surgery and his life was saved.* – Он был доставлен в больницу, где ему провели операцию, и его жизнь была спасена. (Из контекста ясно, что жизнь больному спасли врачи, дополнение *by doctors* не нужно, оно подразумевается).

Формирование

Активный залог в английском строится по формуле

Субъект + глагол + объект.

Субъект	Глагол	Объект
<i>The rabbit</i>	<i>ate</i>	<i>the carrot.</i>
<i>Кролик</i>	<i>съел</i>	<i>морковку.</i>

В пассивной конструкции на месте субъекта оказывается объект — тот (то), кто (что) подвергается воздействию. Так что морковка из примера выше, которую ест кролик, становится как бы главным действующим лицом.

Формула меняется следующим образом:

Субъект (бывший объект) + to be + причастие прошедшего времени + действующее лицо (опционально).

Важный момент: именно *переходные* глаголы могут использоваться в пассивном залоге.

Рассмотрим формирование Passive Voice в разных грамматических временах

Залоги в английском языке: таблица для Present Simple

В настоящем простом времени пассивный залог формируется с помощью форм настоящего времени глагола *to be* (*am, is, are*) и причастия прошедшего времени. (Past Participle, кстати, используется во всех временах в пассиве).

	Активный залог	Пассивный залог
+	<i>The rabbit eats the carrot.</i>	<i>The carrot is eaten by the rabbit.</i>
-	<i>He doesn't read this book.</i>	<i>This book is not read by him.</i>
?	<i>Do they discuss it?</i>	<i>Is it discussed by them?</i>

Present Continuous

Здесь к *am/is/are* добавляется «инговая» форма *to be*, выражающая длительность действия — ***being***.

	Активный залог	Пассивный залог
+	<i>The rabbit is eating a carrot</i>	<i>The carrot is being eaten by the rabbit.</i>
-	<i>He is not reading this book.</i>	<i>This book is not being read by him.</i>
?	<i>Are they discussing it?</i>	<i>Is it being discussed by them?</i>

Present Perfect

Вспомогательные слова для настоящего совершенного времени — **has been** (для единственного числа третьего лица) и **have been** (для всех остальных лиц и чисел).

	Активный залог	Пассивный залог
+	<i>The rabbit has eaten a carrot.</i>	<i>The carrot has been eaten by the rabbit.</i>
-	<i>He hasn't read this book.</i>	<i>This book hasn't been read by him.</i>
?	<i>Have they discussed it?</i>	<i>Has it been discussed by them?</i>

Past Simple

Прошедшее простое. Конечно же, здесь добавляем **was** для единственного числа и **were** для множественного.

Кстати, мы написали про Past Simple Passive отдельную статью.

	Активный залог	Пассивный залог
+	<i>The rabbit ate a carrot.</i>	<i>The carrot was eaten by the rabbit.</i>
-	<i>He didn't read this book.</i>	<i>This book wasn't read by him.</i>
?	<i>Did they discuss it?</i>	<i>Was it discussed by them?</i>

Past Continuous

Вспомогательные глаголы будут такие: **was/were**, как для прошедшего простого времени, плюс **being**, как выражение длительного аспекта.

Узнать больше про Past Continuous Passive

	Активный залог	Пассивный залог
+	<i>The rabbit was eating a carrot.</i>	<i>The carrot was being eaten by the rabbit.</i>
-	<i>He wasn't reading this book.</i>	<i>This book wasn't being read by him.</i>
?	<i>Were they discussing it?</i>	<i>Was it being discussed by them?</i>

Past Perfect

Конструкция, которая постоянно встречается в пассиве — это **had been**. Подробно мы обсуждали это здесь :

	Активный залог	Пассивный залог
+	<i>The rabbit had eaten the carrot.</i>	<i>The carrot had been eaten by the rabbit.</i>
-	<i>He hadn't read this book.</i>	<i>This book hadn't been read by him.</i>
?	<i>Had they discussed it?</i>	<i>Had it been discussed by them?</i>

Future Simple

Это будущее простое, соответственно, и формирование пассивной формы простое — к **will** добавляется **be**. Ну и Past Participle, конечно же, не забываем.

	Активный залог	Пассивный залог
+	<i>The rabbit will eat the carrot.</i>	<i>The carrot will be eaten by the rabbit.</i>
-	<i>He will not read this book.</i>	<i>This book will not be read by him.</i>
?	<i>Will they discuss it?</i>	<i>Will it be discussed by them?</i>

Future Perfect

В любом перфекте всегда фигурирует глагол **have**. Вот и в будущем совершенном времени он стал частью конструкции: **will have been**. Статья, где мы рассказываем, насколько все это просто, находится здесь .

	Активный залог	Пассивный залог
+	<i>The rabbit will have eaten the carrot.</i>	<i>The carrot will have been eaten by the rabbit.</i>
-	<i>He will not have read this book.</i>	<i>This book will not have been read by him.</i>
?	<i>Will they have discussed it?</i>	<i>Will it have been discussed by them?</i>

Внимание! Следующие времена:

- 1) Present Perfect Continuous,
- 2) Past Perfect Continuous,
- 3) Future Perfect Continuous,
- 4) Future Continuous,

используются только в активной форме. Иначе получаются уж слишком громоздкие конструкции, типа такой:

- *The carrot has been being eaten by the rabbit.*

Это уже перебор, согласитесь.

Активный залог в английском языке — лучший выбор?

Если вы начинающий писатель (а вдруг?), то только ленивый не посоветовал вам строить предложения исключительно в активном залоге. Мол, так текст получается более живым и доходчивым.

Это правда. *Passive Voice should never be used.* (Страдательный залог никогда не должен быть использован).

На самом деле, это шутка (если вы поняли, в чем ее суть — вы просто супер-сообразительны). Каждый залог хорош в свое время и в своем месте.

Случаи, когда страдательный залог очень выручает

1) Сообщения о совершенных преступлениях или происшествиях, виновники которых неизвестны.

- *Her diamond ring was stolen yesterday.* – Её кольцо с бриллиантом вчера было украдено.

Здесь использование пассивного залога подчеркивает, что именно было украдено и сам акт кражи.

Даже если речь идет не о преступлениях и чрезвычайных происшествиях, а о чем-то хорошем, иногда совершающий действие не упоминается или упоминается вскользь, как дополнение. Показательны в этом смысле примеры с благотворительностью, так как меценаты часто предпочитают оставаться в тени:

- *Over four million dollars were donated to educational institutions last year.*
– Более четырех миллионов долларов было пожертвовано образовательным организациям в прошлом году.
- *\$410 billion was given to charity in 2017.* – 410 миллиардов долларов было пожертвовано на благотворительность в 2017.

2) Научный контекст.

- *The chemical reaction was not observed at that time.* – Химической реакции в тот раз не наблюдалось.
- *The experiment was being held from May 2008 until August 2010.* – Эксперимент проводился с мая 2008 по август 2010.

Кто проводит опыты, наблюдает химические реакции? Конечно, ученые. Это очевидно и не является особо ценной информацией. Что действительно важно, так это сами исследования, реакции и прочие результаты, которые и ставятся на первое место в предложении.

3) Когда лицо, совершившее действие несопоставимо по масштабу с самим действием.

- *Napoleon's life is spoken about a lot.* – Много говорится о жизни Наполеона.

4) Когда нужно избежать критики и обвинений.

«*Mistakes were made*» — были сделаны ошибки. Кто их сделал? Кто возьмет на себя ответственность? Есть ли какое-то решение? Пассивный залог позволяет обойти все эти вопросы стороной. Так что, если вдруг что-то пойдет не так, как вы планировали — имейте в виду, что есть такой элегантный способ замалчивания своей вины.

- *The conflict had been started.* – Конфликт был начат.
- *The decision wasn't made in time.* – Решение не было принято вовремя.
- *The money was spent.* – Деньги были потрачены.

5) В литературе, чтобы создать комический или другой эффект по усмотрению автора.

В романе Джейн Остин «Гордость и предубеждение» просто переизбыток пассивного залога. Но, с другой стороны, как иначе передать отношения внутри этого чопорного английского мирка?

- *He was looked at with great admiration for about half the evening.* – Почти половину вечера на него смотрели с невероятным восхищением.

(Это про мистера Дарси, а восхищение было вызвано, по большей части, слухами о его приличном состоянии).

- *Elizabeth listened in silence but was not convinced.* – Элизабет слушала молча, но не была убеждена.
- *Miss Bennet was therefore established as a sweet girl.* – Мисс Беннет с тех пор была объявлена милейшей девушкой.
- *The visit was soon returned in due form.* – Визит был должным образом возвращен.

Писатели девятнадцатого века вообще частенько избегали напрямую, «в лоб» называть субъекты действия. Вот, например, характерные отрывки из «Войны и Мира» Льва Толстого:

Виконт был подан обществу в самом изящном и выгодном для него свете.

О нем было доложено государю, и, не в пример другим, он был переведен в гвардии Семеновский полк прапорщиком.

Литературные произведения, изобилующие использованием пассивного залога, конечно, не так легко читать, но, наловчившись ухватывать смысл за пассивными конструкциями, можно получить много удовольствия от деликатности и тонкого юмора писателей той эпохи.

Итак, сегодня вы узнали многое про структуру английских предложений, и, конечно, про залоги — как и где они используются.

Даже если вы забудете, как формируются Passive и Active Voice — таблица, где рассмотрены все времена, вам поможет.